



**Berner- Kochsysteme GmbH & Co. KG**

Sudetenstrasse 5 – D-87471 Durach

Tel. +49 (0) 831/697247-0; Fax. - 15

E-Mail: [Berner@induktion.de](mailto:Berner@induktion.de) | [www.induktion.de](http://www.induktion.de)

## Manual de utilizare Plite cu inducție începând cu anul de fabricație 2015



Citiți **neaparat** indicațiile de utilizare și de montaj înainte de poziționare – instalare – punere în funcțiune, pentru a asigura protecția dumneavoastră și pentru a evita deteriorarea.

# Cuprins

Cuprins .....	1
Indicații de securitate .....	3
Reguli de securitate .....	4
Descrierea simbolurilor de pericol .....	4
Pericole în cazul nerespectării regulilor de securitate .....	4
Utilizarea în condiții de securitate .....	5
Operarea necorespunzătoare .....	5
Modificări / Folosirea pieselor de schimb .....	6
Detectarea tigăilor .....	6
Supravegherea zonei de încălzire .....	6
Zgomotul produs .....	6
Informații generale .....	6
Aplicația .....	6
Descriere produs .....	6
Produce .....	6
Date tehnice .....	7
Operarea și controlul .....	7
Date tehnice ale aparatului .....	7
Condiții de funcționare .....	8
Instalarea .....	8
Date electrice ale aparatelor .....	8
Aparate după randament (3,5 kW-BIPMS3,5) .....	8
Aparate după randement (5 kW-BIPMS5) .....	8
Aparate după randement (5 kW, 7kW, 8kW, 9kW- BIPS) .....	8
Aparate după randement (7kW - 10kW- BIPDS) .....	8
Aparate după randement (3,5 kW-BIPDMS3,5, BIPDMMS3,5) .....	8
Cerințe de instalare .....	9
Reguli de instalare pentru plita cu inducție .....	9
Punerea în funcțiune .....	10
Montaj .....	10
Butonul rotativ de reglare a intensității .....	10
Panou de control Touch .....	11
Test de funcționare .....	12
Operarea .....	13
Procesul de gătit .....	13
Comfort .....	13
Versiunea de Software .....	13
Funcționarea normală .....	13
Semnificația punctului decimal: .....	13
Funcția de păstrare a căldurii (opțională) .....	14
Funcția de menținere a căldurii cu potențiomtru (indicator cu 4 poziții) .....	14
Funcția de menținere a căldurii cu potențiomtru (indicator cu 1 poziție) .....	14

Funcția Powerstar (BI2SK3.5, BI4SK7, BI2K3.5 & BM2K3.5) .....	14
Funcția de menținere a căldurii cu panou de control Touch.....	15
Oprirea .....	15
Identificarea erorilor .....	15
Depanare .....	16
Prezentarea generală a mesajelor de eroare pe ecran .....	17
Curățarea.....	18
Întreținerea .....	18
Înlăturarea .....	19
Declarație de conformitate .....	20
Garanția.....	21
Reparatura în timpul garanției.....	21
Lista pieselor de schimb .....	22
Piese de schimb BIPS.....	22
Tabel piese de schimb BIPS .....	23
Piese de schimb BIPMS .....	24
Tabel BIPMS5 / BIPMS3.5 .....	25
Piese de schimb BIPDMS, BIPDMMS .....	26
Tabel BIPDMS .....	27
Piese de schimb BIPDS.....	28
Tabel BIPDS.....	28
Piese de schimb HR16/21 .....	29
HR16/21 .....	29
Piese de schimb BI2SK3.5 & BI2SQ6.....	30

## Indicații de securitate



Citiți aceste instrucțiuni cu atenție. Păstrați instrucțiunile de folosire și de montaj pentru uz ulterior sau pentru următorul proprietar. Verificați unitatea după ce o despachetați. A nu se cupla în cazul unei deteriorări din cauza transportului. Trebuie înregistrată deteriorarea în scris și înștiințat serviciul de relații cu clienții, în caz contrar se pierde dreptul la garanție. Montarea unității trebuie efectuată conform instrucțiunilor de montaj alăturate. Folosiți aparatul doar pentru preparare de mâncăruri. Supravegheați aparatul în timpul funcționării. Folosiți aparatul doar în încăperi închise. Să nu folosiți huse sau capace pentru plită. Acestea pot duce la accidente, de ex. prin supraîncălzire, aprindere sau materiale casante. Să nu folosiți amenajări de securitate sau grilaje pentru protecția copiilor necorespunzătoare. Acestea pot duce la accidente. Acest aparat nu este conceput pentru funcționarea cu o aprindere pe ceas extern sau prin telecomandă.

Dacă purtați un stimulator cardiac sau alt ajutor medical electronic, vă rugăm să fiți atenți atunci când vă aflați în fața unui aragaz cu inducție pornit. Aflați mai multe de la medicul dumneavoastră sau de la producătorul dispozitivului medical în ceea ce privește conformitatea sau o posibilă incompatibilitate.

### Pericol de incendiu !

- Uleiul fierbinte și grăsimile se pot aprinde foarte repede. Nu lăsați ulei fierbinte și grăsime nesupravegheate. Nu stingeți un incendiu cu apă. Opriti plita. Sufocați cu grijă flăcările cu un capac, pătură ingifugă sau altele asemănătoare.
- Zonele de gătit devin foarte fierbinți. Nu așezați niciodată obiecte inflamabile pe plită. Nu depozitați obiecte pe suprafața de gătit.
- Unitatea se încălzește. Nu depozitați obiecte inflamabile sau spray în sertare direct sub plită.

### Pericol de arsuri !

- Plita și împrejurimile sale, în special orice cadre pentru plită existente sunt calde. Nu atingeți suprafețele fierbinți. Țineți copiii la distanță.
- Dacă plita încălzește dar afișajul nu funcționează, deconectați siguranța din cutia de siguranțe și sunați la serviciul de relații cu clienții.
- Obiectele metalice se încălzesc foarte repede pe plită. Nu așezați niciodată obiecte metalice, ca de ex. cuțite, furculițe, linguri și capace pe plită.
- Opriti plita de la întrerupătorul principal, în urma fiecărei utilizări. Nu așteptați până când plita se oprește automat, pentru că nu se află oale și tigăi pe ea.

### Pericol de electrocutare !

- Reparațiile necorespunzătoare sunt periculoase. Doar unul dintre tehnicienii noștri de service calificați au voie să efectueze reparații și să înlocuiască cabluri de conectare deteriorate. Dacă unitatea este defectă, trebuie scoasă din priză sau oprită siguranța din cutia de siguranțe. Sunați la serviciul de relații cu clienții.
- Umezeala poate provoca șoc electric. Nu folosiți unități de curățare cu presiune ridicată sau cu jet de abur.
- O unitate defectă poate cauza un șoc electric. Nu porniți niciodată o unitate defectă. Trebuie scoasă din priză sau oprită siguranța din cutia de siguranțe. Sunați la serviciul de relații cu clienții.
- Fisurile sau întreruperile în ceramica din sticlă pot cauza șoc electric. Deconectați siguranța din cutia de siguranțe. Sunați la serviciul de relații cu clienții.

### Pericol de deteriorare !

- Plita este echipată în partea de jos cu o suflantă. Urmăriți manualul de instalare pentru conductele de aer.

### Atenție !

- Oalele și tigăile brute zgârie suprafața de gătit.
- Nu puneți niciodată vase goale pe plită. Acest lucru ar putea provoca deteriorări.
- Nu așezați vase sau tigăi fierbinți pe panoul de control, indicatoare sau rama plitei. Acest lucru ar putea provoca deteriorări.
- Când obiecte dure sau ascuțite cad pe plita, pot apărea deteriorări.
- Folia de aluminiu și recipiente din plastic se topesc pe suprafețele fierbinți. Nu se recomandă utilizarea pe plită a foliei de protecție pentru aragaze.

## Reguli de securitate

### Descrierea simbolurilor de pericol

#### Simbol de pericol general

Nerespectarea regulilor de securitate  
înseamnă pericol ( accidentări )



Acest simbol avertizează în privința **tensiunii periculoase**.  
(Simbol 5036 al IEC 60417-1)



Acest simbol avertizează în privința **radiațiilor electromagnetice neionizante**. (Simbol 5140 al IEC 60417-1)

### Atenție

În cazul utilizării necorespunzătoare pot apărea  
accidentări minore sau deteriorări!

**Simbolurile de pericol aplicate direct pe unitate trebuie urmate neapărat iar acestea trebuie să fie întotdeauna la vedere.**

### Atenție

Manualul de utilizare trebuie citit înainte de  
utilizarea sau întreținerea unității.

### Pericole în cazul nerespectării regulilor de securitate

Nerespectarea regulilor de securitate poate pune în pericol persoane, împrejurimi și chiar unitatea cu inducție. În cazul nerespectării regulilor de securitate se pierde dreptul de revendicare de înlocuire a oricărei pagube.

În detaliu, nerespectarea poate duce la următoarele riscuri

#### ( Exemple ):

- Pericol din cauze electrice pentru persoane
- Pericol pentru persoane prin tigăi supraîncălzite
- Pericol pentru persoane prin suprafețe utile supraîncălzite (placa ceramică)

## Utilizarea în condiții de securitate

Trebuie respectate regulile de siguranță ale acestui manual de utilizare, reglementările naționale pentru electricitate în vederea prevenirii accidentelor precum și a oricărei reguli interne a întreprinderii referitoare la utilizarea, siguranța și protecția muncii.

- **Atenție!** Vasele pentru gătit trebuie plasate pe suprafața de gătit doar cu întreaga suprafață de contact. Nu așezați vase sau tigăi fierbinți pe panoul de control, indicatoarele sau rama plitei. Ignorarea acestor indicații duce la deteriorarea vaselor și a aparatului. **Urmări în cazul ignorării:** vasele vor fi sudate între ele, arderea materialului de îmbinare prin încălzirea vaselor, iar prin urmare distrugerea sigilării ceea ce duce la intrarea umezelii și a grăsimii și prin urmare poate cauza defectarea aparatului.
- Dacă ceramica din sticlă este fisurată sau întreruptă, unitatea cu inducție trebuie oprită și deconectată de la alimentarea cu curent. Nu atingeți nici o componentă din interiorul aparatului cu inducție.
- Plita ceramică este încălzită prin căldura tigăii. Nu atingeți plita ceramică, pentru a evita accidentări (arsuri).
- Vă rugăm să păstrați atenția față de mâncăruri și lichide fierbinți.
- **ATENȚIE:** Plasați un avertisment pentru posibile suprafețe alunecoase în preajma aparatului. Acestea pot duce la accidentări.
- Pentru a evita supraîncălzirea tigăilor prin folosirea lor fără alimente, nu lăsați tigăile la încălzit nesupravegheate sau fără conținut pentru gătit.
- Opriți zona de gătit, dacă îndepărtați tigaia pentru o perioadă de timp. Prin acesta evitați ca procesul de încălzire să fie activat automat, în momentul în care se pune o tigaie înapoi pe zona de gătit. Prin urmare se evită o încălzire nesupravegheată, asta înseamnă că o persoană, care dorește să folosească aparatul cu inducție trebuie să pornească procesul de încălzire prin pornirea aparatului, respectiv prin învârtirea controlului de intensitate pe poziția 'PORNIT'.
- Nu folosiți suprafața de gătit ca loc pentru depozitare!
- Nu puneți hârtie, carton, materiale textile, etc. între tigaie și suprafața ceramică, deoarece acestea s-ar putea aprinde. A nu se plasa aluminiu și recipiente din plastic pe suprafețele calde.
- Trebuie notat că în timpul folosirii aparatului, anumite obiecte purtate de utilizator, ca de ex.: inele, ceasuri, etc. se pot încălzi dacă acestea ajung în apropierea suprafeței de gătit.
- În urma utilizării plita pentru gătit trebuie oprită prin intermediul echipamentului său de reglare și/sau cel de comandă. Nu vă bazați pe sistemul de recunoaștere al tigăii.
- Să nu puneți carduri de credit, carduri de telefon, casete sau alte obiecte sensibile la magneți pe suprafața din ceramică.
- Este permisă doar folosirea recipientelor de tipurile și mărimile recomandate.
- Aparatul cu inducție are un sistem intern de răcire cu aer. Evitați ca alimentarea și evacuarea aerului să fie împiedicată de anumite obiecte (de ex. materiale textile). Asta ar provoca o supraîncălzire și prin urmare oprirea aparatului.
- Evitați penetrarea lichidelor în aparat și trecerea apei sau a alimentelor peste marginea tigăii. Să nu curățați aparatul cu jet de apă.

## Operarea necorespunzătoare

Funcționalitatea aparatului cu inducție poate fi garantată doar în cazul utilizării corecte. Nu trebuie să se treacă în nici un caz sub sau peste limitele conform datelor tehnice.

## Modificări / Folosirea pieselor de schimb

Contactați producătorul, dacă intenționați să efectuați schimbări la aparat. Pentru a garanta securitatea, folosiți doar piese de schimb și accesorii originale, care sunt acceptate de către producător. În cazul folosirii componentelor care nu sunt originale, se pierde orice răspundere pentru costurile cauzate. **La demontare, verificare sau reparare să se verifice stabilitatea aparatului.**

**Atenție!** La schimbarea pieselor, aparatul cu inducție trebuie să fie „debransat în mod vizibil” de la alimentarea cu curent.

## Detectarea tigăilor

Tigăile cu un diametru mai mic decât 12 cm (fundul) nu sunt detectate. Lampa care indică utilizarea, LED-ul sau respectiv indicatorul digital arată treapta de intensitate sunt aprinse în timpul folosirii. În cazul folosirii fără tigaie sau al unui material de tigaie necorespunzător, nu este afișată nici o intensitate iar lampa care indică funcționarea pâlpâie doar scurt sau indicatorul afișează că nu recunoaște nici o tigaie [vedeți mesajele de eroare](#).

## Supravegherea zonei de încălzire

Zona de încălzire este supravegheată de un senzor de temperatură care se află sub suprafața din ceramică (în centrul zonei pentru gătit). Tigăile supraîncălzite (ulei încins, tigăi goale) pot fi detectate de centrul zonei de gătit. Alimentarea cu energie este întreruptă. Aparatul alimentează tigaia cu energie abia după ce temperatura a scăzut la o valoare normală.

**Atenție!** Doar aparatul de gătit este protejat de supraîncălzire, nu tigaia. Tigaia supraîncălzită este detectată abia când suprafața ceramică atinge temperatura de întrerupere (260°C).

## Zgomotul produs

Ventilatoarele sistemului de răcire pot fi auzite, dar se opresc ocazional.

## Informații generale

Acest manual de utilizare conține informații fundamentale care trebuie respectate la montaj, utilizare și întreținere. Manualul trebuie citit în întregime de către instalator și de personalul operator înainte de instalare și punerii în funcțiune, și trebuie să se afle întotdeauna în apropierea zonei de gătit.

## Aplicația

Aparatele cu inducție sunt utilizate pentru prepararea meselor. Ele pot fi folosite pentru fiertul, încălzitul, flambatul, prăjitul ș.a.m.d. a mâncărilor. Atenție, pe aparatele cu inducție trebuie folosite doar tigăi din materiale compatibile cu inducția. Ar trebui folosite doar tigăi din materiale recomandate de noi și produse potrivite pentru utilizarea profesională. Fundul complet al tigăii ar trebui să fi magnetic. În caz de îndoieli, se poate testa cu ajutorul unui magnet permanent.

## Descriere produs

### Produse

- Ușor de instalat, întreținere ușoară
- Operare simplă cu buton rotativ
- Electronica compactă permite o utilizare ușoară și sigură
- Securitate maximă în timpul funcționării datorită diferitelor funcții de siguranță și supraveghere
- Dimensiuni exterioare compacte, greutate scăzută
- Reglare de intensitate fără trepte cu protecție electronică pentru temperaturi ridicate ale componentei.

**La bobinele Sauteusen: Supraveghere de temperatură cu 5 senzori pentru o protecție îmbunătățită a tigăilor.**

## Date tehnice

### Operarea și controlul

Lampa „Operare sau detectarea tigăii”

Controlul intensității - potențiomtru

Afișaj digital „Indicator de intensitate și eroare”

2V DC/ca. 10mA (LED verde)

00hm – 10kOhm

2,8V DC/ca. 60mA (roșu)

### Date tehnice ale aparatului

Aparate	B x T x H	Suprafata ceramica
BM2.5, BM3.0, BM3.5	340 x 420 x 100 mm	290 x 290 x 4 mm
BM5.0	340 x 420 x 120 mm	290 x 290 x 4 mm
BI2SK3.5 *	330 x 575 x 100 mm	320 x 510 x 4 mm
BI2SQ6	600 x 380 x 100 mm	590 x 310 x 4 mm
BM2K3.5 *	340 x 580 x 100 mm	290 x 470 x 4 mm
BI4SK7 *	560 x 575 x 120 mm	550 x 510 x 4 mm
BI1KS_	400 x 455 x 120 mm	350 x 350 x 4 mm
BI1K_	400 x 455 x 120 mm	350 x 350 x 6 mm
BI1K7, BI1KF_	400 x 455 x 130 mm	350 x 350 x 6 mm
BI1FP_, BI1FF_, BI1SP_	400 x 455 x 180 mm	388 x 388 x 6 mm
BWK_	400 x 455 x 180 mm	Ø 300 x 6 mm
BW2K10	800 x 455 x 180 mm	2 x Ø 300 x 6 mm
BFW_	400 x 665 x 120 mm	Ø 300 x 6 mm
BWBK8	500 x 555 x 240 mm	Ø 400 x 6 mm
BI2K_	400 x 665 x 120 mm	350 x 560 x 6 mm
BI2KT10	400 x 765 x 120 mm	350 x 650 x 6 mm
BI2KTF10	400 x 765 x 130 mm	350 x 650 x 6 mm
BI2KQ_	700 x 455 x 120 mm	650 x 350 x 6 mm
BI2KFQ_	700 x 455 x 130 mm	650 x 350 x 6 mm
BI4KT_K	700 x 665 x 120 mm	650 x 560 x 6 mm
BI1K3.5R, BI1K5R, BI1K7R	Ø480 x 180 mm	Ø 410 x 6 mm
BI1K3.5BT	400 x 400 x 120 mm	388 x 388 x 4 mm

Aparate	Tip	Bobină în mm	Tensiunea	max. A	Puterea	Greutatea
BM2.5-3.5	HR16/21/BIPDMMS3.5	Ø 230	230V/1~/N/PE	10,8/13,0/15,3 A	2,5/3/3,5 kW	8,0 kg
BM5.0	BIPMS5	Ø 220	400V/2~/PE	7,6 A	5,0 kW	8,5 kg
BI2SK3.5*	HR16/2	Ø 210/160	230V/1~/N/PE	15,3 A	3,5 kW	10,0 kg
BI2SQ6	HR16/2	Ø 220	400V/3~/N/PE	9,1 A	6,0 kW	10,0 kg
BI4SK7 *	BIPDMS3.5	Ø 220	400V/3~/PE	10,6 A	7,0 kW	-- kg
BM2K3.5 *	BIPDMMS3.5	Ø 210	230V/1~/N/PE	15,3 A	3,5 kW	-- kg
BI1KS2.5	HR16/21	Ø 230	230V/1~/N/PE	10,8 A	2,5 kW	12,0 kg
BI1KS3.5	BIPMS3.5	Ø 230	230V/1~/N/PE	15,3 A	3,5 kW	12,0 kg
BI1KS5	BIPMS5	Ø 230	400V/2~/PE	7,6 A	5 kW	12,0 kg
BI1K3.5(T)	BIPMS3.5	■ 270	230V/1~/N/PE	15,3 A	3,5 kW	13,5 kg
BI1K5(T),-7	BIPS5	■ 270	400V/3~/PE	7,6/10,6 A	5/7 kW	14,0 kg
BI1KF5(T),-7	BIPS5	■ 280	400V/3~/PE	7,6/10,6 A	5/7 kW	14,0 kg
BI1FP3.5	BIPMS3.5	■ 270	230V/1~/N/PE	15,3 A	3,5 kW	17,4 kg
BI1FP5,-7	BIPS5	■ 270	400V/3~/PE	7,6/10,6 A	5/7 kW	17,4 kg
BI1FF5,-7	BIPS5	■ 300	400V/3~/PE	7,6/10,6 A	5/7 kW	17,4 kg
BI1SP,-2	BIPS5, BIPDS	■ 320	400V/3~/PE	12,2/12,2 A	8/8 kW	18,4 kg
BWK2.5(T)	HR16/21	Ø 300	230V/1~/N/PE	10,8 A	2,5 kW	13,1 kg
BWK3.5(T)	BIPMS3.5	Ø 300	230V/1~/N/PE	15,3 A	3,5 kW	13,1 kg
BWK5(T)	BIPS5	Ø 300	400V/3~/PE	7,6 A	5 kW	14,4 kg
BWK7(T)	BIPS5	Ø 300	400V/3~/PE	10,6 A	7 kW	14,4 kg
BI1K3.5R	BIPMS3.5	Ø 260	230V/1~/N/PE	15,3 A	3,5 kW	-- kg
BI1K5R, -7R	BIPS5	Ø 280	400V/3~/PE	7,6/10,6 A	5/7 kW	--kg
BI1K3.5BT	BIPMS3.5	Ø 260	230V/1~/N/PE	15,3 A	3,5 kW	-- kg
BFW3.5	BIPMS3.5	Ø 300	230V/1~/N/PE	15,3 A	3,5 kW	14,0 kg
BFW5	BIPS5	Ø 300	400V/3~/PE	7,6 A	5 kW	14,0 kg
BWBK8	BIPS5	Ø 400	400V/3~/PE	12,2 A	8 kW	19,0 kg
BW2K10	BIPDS	2 x Ø 300	400V/3~/PE	15,3 A	10 kW	-- kg
BI2K3.5 *	BIPDMS3.5	2 x Ø 230	230V/1~/N/PE	15,3 A	3,5 kW	19,0 kg
BI2K7	BIPDS	2 x Ø 230	400V/3~/PE	10,7 A	7 kW	21,0 kg
BI2K10	BIPDS	2 x Ø 230	400V/3~/PE	15,3 A	10 kW	22,0 kg
BI2KT10	BIPDS	2 x Ø 260	400V/3~/PE	15,3 A	10 kW	23,5 kg
BI2KTF10	BIPS5	2 x ■ 280	400V/3~/PE	15,3 A	10 kW	24 kg
BI2KQ7	BIPDS	2 x Ø 230	400V/3~/PE	10,7 A	7 kW	21 kg
BI2KQ10	BIPDS	2 x Ø 230	400V/3~/PE	15,3 A	10 kW	22 kg
BI2KFQ10	BIPS5	2 x ■ 280	400V/3~/PE	15,3 A	10 kW	24 kg
BI4KT14K	BIPDS	4 x Ø 230	400V/3~/PE	21,3 A	14 kW	38 kg
BI4KT20K	BIPDS	4 x Ø 230	400V/3~/PE	30,5 A	20 kW	38 kg

\* Modele cu power star



## Condiții de funcționare

- Toleranța max. a tensiunii rețelei – tensiunii nominale +5%/-10%
- Frecvența 50 / 60 Hz
- Clasa de protecție în starea de livrare IP 22
- Diametrul min. al tigăii 12 cm

## Instalarea

### Date electrice ale aparatelor

#### Aparate după randament (3,5 kW-BIPMS3,5)

##### Plită de gătit pe inducție cu 1 fază (Voltaj 230V/1~/N/PE +5% / -10%)

<u>Cuplare</u>	<u>Culoare</u>	<u>Frecvența</u>	<u>Siguranta</u>
Fază	Maro, negru sau 1	50 Hz / 60 Hz	1 x 16A F (flick)
N	Albastru sau 2	<b><u>Frecvența de lucru</u></b> 22-35 kHz	<b><u>Siguranță de control</u></b> -
PE	Galben/Verde		

#### Aparate după randament (5 kW-BIPMS5)

##### Plită de gătit pe inducție cu 2 faze (Voltaj 400V/2~/PE +5% / -10%)

<u>Cuplare</u>	<u>Culoare</u>	<u>Frecvența</u>	<u>Siguranta</u>
Faze	Maro, negru sau 1,2	50 Hz / 60 Hz	1 x 16A F (flick)
N	Albastru sau 4	<b><u>Frecvența de lucru</u></b> 22-35 kHz	<b><u>Siguranță de control</u></b> -
PE	Galben/Verde		

#### Aparate după randament (5 kW, 7kW, 8kW, 9kW- BIPS)

##### Plită de gătit pe inducție cu 3 faze (Voltaj 400V/3~/N/PE +5% / -10%)

<u>Cuplare</u>	<u>Culoare</u>	<u>Frecvența</u>	<u>Siguranta</u>
Faze	Maro, negru, gri sau 1, 2, 3	50 Hz / 60 Hz	3 x 16A F (flick)
N	Albastru sau 4	<b><u>Frecvența de lucru</u></b> 22-35 kHz	<b><u>Siguranță de control</u></b> -
PE	Galben/Verde		

#### Aparate după randament (7kW - 10kW- BIPDS)

##### Plită de gătit pe inducție cu 3 faze (Voltaj 400V/3~/N/PE +5% / -10%)

<u>Cuplare</u>	<u>Culoare</u>	<u>Frecvența</u>	<u>Siguranta</u>
Faze	Maro, negru, gri sau 1, 2, 3	50 Hz / 60 Hz	3 x 16A F (flick)
N	Albastru sau 4	<b><u>Frecvența de lucru</u></b> 22-35 kHz	<b><u>Siguranță de control</u></b> -
PE	Galben/Verde		

#### Aparate după randament (3,5 kW-BIPDMS3,5, BIPDMS3,5)

##### Plită de gătit pe inducție cu 1 fază (Voltaj 230V/1~/N/PE +5% / -10%)

<u>Cuplare</u>	<u>Culoare</u>	<u>Frecvența</u>	<u>Siguranta</u>
Faze	Maro, negru sau 1	50 Hz / 60 Hz	1 x 16A F (flick)
N	Albastru sau 2	<b><u>Frecvența de lucru</u></b> 22-35 kHz	<b><u>Siguranță de control</u></b> -
PE	Galben/Verde		

## Mediul de instalare

### - Temperatura max. a mediului

Depozitare > -20°C până la +70°C      în funcțiune > +5°C până la +35°C

### - Umiditatea relativă max.

Depozitare > 10% până la 90%      în funcțiune > 30% până la 90%

### Cerințe de instalare

Aparatul cu inducție trebuie plasat pe o suprafață dreaptă. Admisia și evacuarea aerului nu trebuie să fie acoperită. Suprafața pe care se plasează trebuie să permită cel puțin o greutate de 100 kg. Comutatorul pentru întreruperea alimentării de curent trebuie să fie accesibil.

### Reguli de instalare pentru plita cu inducție

#### Următoarele puncte trebuie respectate:

- Verificați și asigurați-vă ca voltajul alimentării principale să corespundă cu voltajul de pe placa de identificare.
- Instalațiile electrice trebuie să corespundă reglementărilor locale de instalații în construcții. Trebuie respectate reglementările naționale valabile emise de către autoritățile pentru electricitate.
- Aparatul cu inducție este echipat cu un cablu de alimentare care poate fi legat la o priză cu ajutorul unui ștecher corespunzător.
- În cazul în care se folosește un întrerupător de securitate pentru curent rezidual, acesta trebuie să fie proiectat pentru un curent rezidual de cel puțin  $I\Delta n=30\text{mA}$ .
- Împiedicați blocarea alimentării și evacuării cu aer (material textil, perete etc.)
- Evitați ca aerul fierbinte din mediu să fie aspirat prin aparatul de inducție (mai multe aparate alăturate, aparate care stau unul în spatele altuia, în apropierea friteuzelor sau a cuptoarelor). În caz contrar trebuie folosit un canal cu aer.
- Aparatul are un filtru de admisie. Dar trebuie asigurat că nu există aer înconjurător cu grăsime cauzat de alte aplicații, care să fie aspirat în aparatul cu inducție (în apropierea friteuzelor, plăcilor pentru grill sau a prăjitoarelor).
- Temperatura aerului de admisie trebuie să fie sub  $+35^{\circ}\text{C}$ .
- Personalul operator trebuie să se asigure ca toate lucrările de instalare, întreținere și inspecție să fie efectuate de către personal calificat.
- Să nu cauzați scurtcircuit termic. Aerul evacuat nu trebuie aspirat din nou, deoarece în caz contrar aparatul se încălzește tot mai mult.
- Cablul de alimentare de curent trebuie ecranat general și contactat curat pe ambele părți.
- Instalația de întrerupere de la rețea să fie proiectată în așa fel încât să se pornească și să se oprească de maxim 5 x pe zi.
- Aparatele cu inducție sunt dotate cu un cablu și cu un ștecher corespunzător normelor naționale.

#### Asigurați-vă ca ștecherul să fie cablat corect:

Pentru legarea aparatului la rețeaua de curent, trebuie respectate normele legale ale țării!

#### Atenție

**Voltajul greșit poate deteriora aparatul cu inducție**

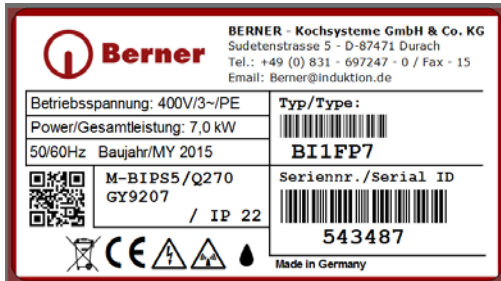
#### Atenție

**Legăturile electrice trebuie efectuate de personal calificat.**

## Punerea în funcțiune

### Montaj

Aparatele cu inducție sunt echipate cu un cablu de curent incl. ștecher. Ele trebuie conectate la o priză de perete. Dacă nu este instalat un ștecher la cablu, atunci efectuați legăturile conform schemei electrice. Instalațiile electrice trebuie să fie efectuate de către companii de instalare omologate sub respectarea reglementărilor naționale și locale. Companiile de instalare sunt răspunzătoare pentru interpretarea precum și instalarea corectă conform regulilor de securitate. Plăcile de atenționare și de identificare trebuie urmate cu strictețe.



Verificați ca tensiunea curentului din rețea și cea a aparatului (placa de identificare) să corespundă.

La plasarea acestui aparat în apropierea unui tavan, perete despărțitor, mobilă de bucătărie, decorațiuni ș.a.m.d., se recomandă ca acestea să nu fie compuse din materiale inflamabile; în caz contrar acestea trebuie izolate cu un material ignifug corespunzător iar regulile pentru protecția împotriva incendiilor trebuie respectate!

Aparatul cu inducție trebuie montat pe o suprafață curată și dreaptă (masă, combinație, etc.) și să stea pe locul său de amplasare final. Trebuie plasat în așa fel încât să nu pice din cauza unei poziții înclinate și să mai poată fi mișcat. Trebuie să se respecte „**Cerințele de instalare**”.

Întoarceți butonul rotativ de reglare a intensității pe poziția de ‚oprit’ (0), înainte de a lega aparatul cu inducție la rețeaua de curent.

### Butonul rotativ de reglare a intensității

(În funcție de model se folosesc aici diverși comutatori)

Cifra care arată către marcaj, indică poziția actuală a butonului de reglare a intensității.

#### Poziția OPRIT:

`0` arată la marcajul (o)



#### Poziția OPRIT cu păstrarea caldurii:



#### Poziția PORNIT:

Fiecare poziție care arată la marcajul (o). De la MIN (Minimum) până la MAX (Maximum)

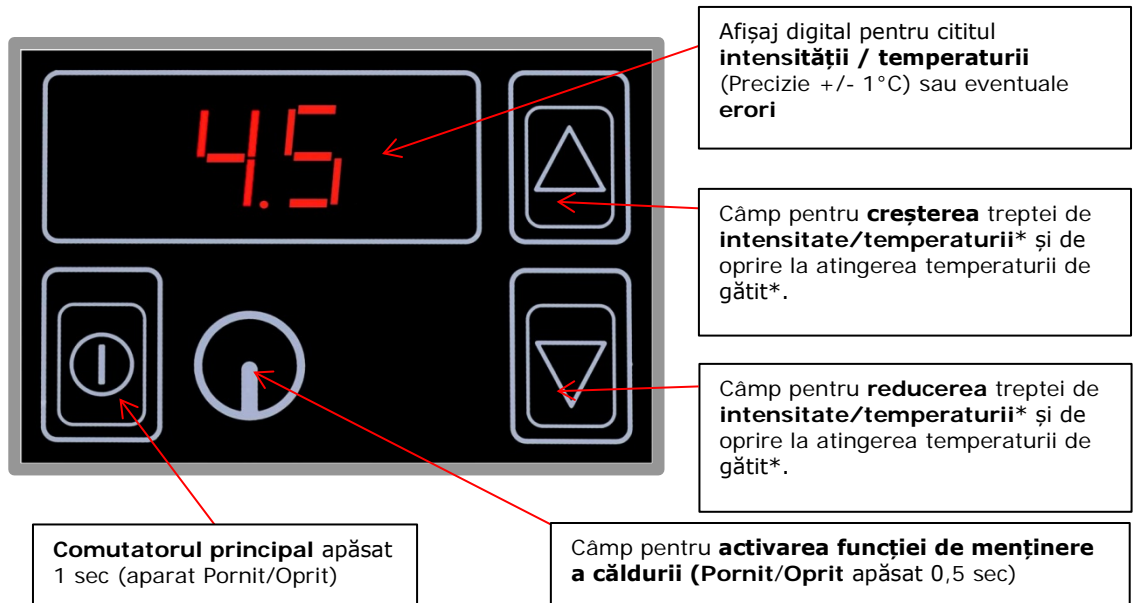


#### Poziția PORNIT cu păstrarea caldurii:



Aparatul pornit. Înaintea efectuării testului de funcții, utilizatorul trebuie să știe cum trebuie folosite aparatele cu inducție.

Îndepărtați toate obiectele din zona de încălzire. Verificați dacă zona de încălzire este crăpată sau fisurată. Încetați punerea în funcțiune în cazul în care zona de încălzire este crăpată sau fisurată, opriți îndată aparatul și scoateți din priză.



În cazul tastelor este afișat de un LED când a fost recunoscută activarea unei taste.

## Test de funcționare

### Atenție

**Prin intermediul tigăii calde se transferă căldură pe zona de încălzire. Nu atingeți zona de încălzire, pentru a evita accidentările.**

Folosiți o tigaie potrivită pentru inducție cu diametrul fundului de minim 12 cm.

**Pentru testul de funcționare la aparate cu comutator principal, acesta trebuie mai întâi pornit iar pe urmă procedați cum este scris mai departe.**

Plasați tigaia în centrul zonei de încălzire și turnați puțină apă în ea.

- Cu LED Învărțiți butonul rotavit de intensitate pe poziția PORNIT (o poziție între Min și Max). Lampa LED care indică funcționarea pâlpâie în culoarea verde (Treapta de gătit 10%-30%) sau este aprinsă (Treapta de gătit 30%-100%), apa este încălzită.
- Cu afișaj digital (1-9) Învărțiți butonul rotavit de intensitate pe poziția PORNIT (o poziție între Min și Max). Afișajul arată intensitatea selectată între (1-9).
- Cu LED Îndepărtați tigaia de pe zona de încălzire, lampa care indică funcționarea trebuie să pâlpâie (căutare tigaie).
- Puneți tigaia înapoi pe zona de încălzire; lampa care indică funcționarea este din nou aprinsă iar procesul de încălzire începe din nou.
- Învărțiți butonul rotativ de intensitate pe poziția 0. Procesul de încălzire este oprit iar lampa care indică funcționarea se oprește.
- Când lampa care indică funcționarea este aprinsă, ea arată că se transferă energie pe tigaie.
- Cu afișaj digital (1-9): Îndepărtați tigaia de pe zona de încălzire, iar atunci afișajul trebuie să vă indice acest simbol (căutare tigaie), vedeți pagina 18.
- Puneți tigaia înapoi pe zona de încălzire; afișajul digital indică din nou intensitatea selectată iar procesul de încălzire începe din nou.
- Învărțiți butonul rotavit de intensitate pe poziția 0. Procesul de încălzire este oprit iar afișajul se oprește.
- D Cifra pe afișaj arată că se transferă energie pe tigaie.

**Dacă afișajul de funcționare și / sau LED-ul sau afișajul digital rămâne oprit sau pâlpâie doar scurt, atunci verificați următoarele:**

- Este conectat aparatul cu inducție la rețeaua de curent sau este pornit comutatorul principal?
- Este butonul rotavit de intensitate pe poziția PORNIT?
- Folosiți o tigaie potrivită pentru inducție (testați cu un magnet permanent) cu diametrul fundului de minim 12 cm?
- Tigaia se află pe centrul zonei de încălzit (excepție sunt aparatele cu bobine Sauteusen sau cele cu bobine pe toată suprafața)?

**Pentru a verifica dacă tigaia este potrivită, folosiți un magnet permanent care trebuie să se țină ușor de fundul tigăii. În caz contrar, înseamnă că tigaia dumneavoastră nu este potrivită pentru aparate cu inducție.**

**Alegeți o tigaie recomandată pentru aparatele cu inducție.**

**Dacă aparatul cu inducție nu funcționează în urma testului, vedeți mai multe sub punctul Identificare erori / Depanare.**

## Operarea

### Procesul de gătire

Apartul este imediat gata de funcționare. Lampa de funcționare care este aprinsă sau pâlpâie sau afișajul digital care indică (1-9) arată că se transmite energie către tigaie. Treapta de intensitate este selectată prin rotirea butonului de intensitate. Transferul de putere inductivă este în funcție de poziția potențiometrului.

**Poziția MIN > putere minimală**  
**Poziția MAX > putere maximală**

Pe baza următoarelor circumstanțe, bucătarul trebuie să procedeze mai precaut, decât la gătitul cu sisteme de gătit convenționale. Când treapta de gătit se schimbă prin intermediul butonului rotativ de intensitate, atunci materialul de gătit reacționează imediat. Tigăi sau oale goale se încălzesc foarte repede. Să nu se plaseze niciodată tigăi fără conținut pe plita din ceramică, mai întâi să se pună grăsime sau lichid în tigaie iar pe urmă să se înceapă cu gătitul. Setați puterea de încălzire prin intermediul butonului rotativ exact după metoda de gătit dorită. Tigaia trebuie să fie întotdeauna plasată în centrul zonei de gătit (excepție aparatele cu bobina pe o suprafață), altfel fundul tigăii nu este încălzit uniform. Când încălziți ulei sau grăsime, să verificați tigaia constant pentru a evita o supraîncălzire sau ardere a uleiului sau a grăsimii.

**Atenție!** Vasele pentru gătit trebuie plasate pe suprafața de gătit doar cu întreaga suprafața de contact. Nu așezați vasele sau tigăile fierbinți pe panoul de control, indicatoare sau rama plitei. Ignorarea acestor indicații duce la deteriorarea vaselor și a aparatului. **Urmări în cazul ignorării:** vasele vor fi sudate între ele, arderea materialului de îmbinare prin încălzirea vaselor iar prin urmare distrugerea sigilării, duce la intrarea umezelii și a grăsimii și prin urmare poate cauza defectarea aparatului. Defecțiuni ale indicatoarelor sau ale panoului de control.

### Comfort

Aparatul cu inducție transferă doar atunci energie, când se află o tigaie pe zona de încălzit. Poziția butonului rotativ de intensitate nu are nici un efect asupra acestui fapt. Transferul energiei către tigaie se oprește instant, când îndepărtați tigaia de pe zona de încălzit. Când se pune tigaia din nou pe zona de încălzit, atunci se transferă din nou energia presetată în tigaie. Procesul de gătire se încetează prin oprirea cu butonul rotativ. Dar aparatul rămâne pregătit pentru utilizare (Standby), doar scoaterea ștecherului (sau oprirea comutatorului principal, dacă este disponibil) izolează aparatul de la curent.

### Versiunea de Software

Pornirea generatorului

Secunda	Explicație
1	8. (Testul segmentelor)
2	F sau P ( Frecvența sau Pulsația de funcționare)
3	2. (prima cifră a versiunii de Software)
4	1 (a doua cifră a versiunii de Software)
5	9 (a treia cifră a versiunii de Software)

### Funcționarea normală

În Standby (poziția Poti OPRIT) pâlpâie punctul decimal la fiecare 2 secunde. La poziția Poti PORNIT se caută mai întâi oala: Indicatorul U și punctul decimal indică faptul că se caută oala (după 1 minut intră în modul de economie de curent: Puls de căutare la fiecare 5 secunde).

Dacă este detectată o oală, atunci afișajul schimbă la indicarea treptei selectate de la 1 - 9.

### Semnificația punctului decimal:


PORNIT = Aparatul este în funcțiune  
Puls de 1 sec. = Limitare din cauza temp. corpului de răcire prea ridicate  
Puls de ½ sec. = Limitare din cauza temp. bobinei/tigăii prea ridicate  
Puls de ¼ sec. = Limitarea puterii/intensității  
Puls de 1/10 sec. = Limitarea puterii/intensității la material de tigaie nepotrivit

### Funcția de păstrare a caldurii (opțională)


#### Funcția de menținere a căldurii cu potențiomtru (indicator cu 4 poziții)

Prin intermediul potențiometrului se poate introduce aici o temperatură constantă de 70-110°C în locul treptelor de intensitate 1-3. Dacă sarcina crește mai sus cu potențiometrul, atunci indicatorul trece la treptele 4-9. Indicatorul este după cum urmează



Temperatura necesară 70°C (Punct), Temperatura actuală prea scăzută , se încălzește: Punct în dreapta lângă simbol



Temperatura actuală 25°C (la fiecare 10 Sek.), Temp. actuală prea scăzută , se încălzește: Punct în dreapta lângă simbol



Temperatura necesară 70°C (Punct), Temp. actuală este la +/- 2°C, „H” nu încălzește



Temp. actuală 105°C, Temp. actuală prea ridicată, nu încălzește 

#### Funcția de menținere a căldurii cu potențiomtru (indicator cu 1 poziție)

Prin intermediul potențiometrului se poate introduce aici o temperatură constantă de 70-110°C în locul treptelor de intensitate 1-3. Dacă sarcina crește mai sus cu potențiometrul, atunci indicatorul trece la treptele 4-9. Se indică următoarele



Funcția de menținere este activă (cerc animat), Temp. prea ridicată, Temp. Prea scăzută



#### Funcția Powerstar (BI2SK3.5, BI4SK7, BI2K3.5 & BM2K3.5)


La alegere, se poate lucra pe 2 zone de gătit cu câte 1,8 kW putere maximă sau doar zona de gătit din față cu 3,5 kW sau zona de gătit din spate cu 3,0 kW.

#### **Funcția Power Star se activează după cum urmează:**

Partea din față ocupată, cea din spate oprită = 3,5 kW

Partea din spate ocupată, cea din față oprită = 3,0 kW

## Funcția de menținere a căldurii cu panou de control Touch

Cu **tasta de funcțiune**  se poate schimba de la controlul complet al intensității la controlul de menținere a căldurii. **Exemple:**



Controlul intensității [câte o jumătate de pas (4.5, 5.0, 5.5...)]  
la versiunile de Software începând cu 2.28



Dacă nu se află nici o oală pe zona de gătit, atunci apare semnul  
„căutare oală“



Funcția de menținere a temperaturii în parametrii 70 – 110°C. Se poate  
alege temperatura dorită în trepte de câte 2°C. Temperatura atinsă  
actuală este afisată la fiecare 10sec. Dacă apare simbolul „H“, atunci s-a  
atins temperatura dorită, de ex. 88°C atinse, aparatul menține  
temperatura.



Dacă temperatura se află sub cea dorită, atunci aparatul lucrează să  
atingă acea temperatură. Simbolul de lângă temperatură arată un „n“.



Dacă temperatura actuală se află peste cea dorită, atunci aparatul  
oprește atâta timp încălzirea, până se atinge temperatura dorită.  
Simbolul de lângă temperatură arată un „u“.

## Oprirea

Dacă aparatul cu inducție nu este folosit, trebuie să vă asigurați ca butonul rotativ de  
intensitate sau respectiv comutatorul principal nu se poate porni nesupravegheat. Dacă nu  
folosiți aparatul o perioadă mai lungă (pentru mai multe zile), scoateți ștecherul din priză sau  
opriți comutatorul principal. Asigurați-vă ca lichide să nu poată pătrunde în aparat și să nu  
curățați aparatul cu soluții lichide.

**ATENȚIE:** În timpul curățării sau întreținerii și la schimbarea pieselor, aparatele trebuie să  
fie deconectate de la alimentarea de curent.

## Identificarea erorilor

Aparatul cu inducție poate fi desfăcut doar de către personal de service autorizat și calificat.  
Încetați orice lucru cu aparatul dacă zona de încălzit (sticla din ceramică) este ruptă sau  
fisurată. Aparatul cu inducție trebuie oprit îndată și scos ștecherul din priză. Nu atingeți nici o  
piesă din interiorul aparatului.

### Atenție

Nu deschideți aparatul cu inducție!  
Voltaj periculos!



## Depanare

Eroare	Cauză posibilă	Măsurile care trebuie luate de personalul operator sau de service
Nu încălzește Lampa de afișaj al funcționării este OPRITĂ	Nu primește curent	Verificați dacă aparatul este legat la curent (cablul de curent să fie legat) sau dacă comutatorul principal este pornit.
	Butonul de intensitate este în poziția OPRIT	Rotiți butonul de intensitate pe poziția PORNIT
	Comutatorul principal este OPRIT	Rotiți comutatorul principal pe poziția PORNIT
	Tigaia este prea mică (Ø Diametrul fundului sub 12cm)	Utilizați o tigaie corespunzătoare.
	Tigaia nu este plasată în centrul zonei de încălzit (Tigaia nu poate fi detectată)	Împingeți tigaia pe centrul zonei de încălzit
	Tigaie necorespunzătoare	Alegeți o tigaie compatibilă pentru inducție *1
	Aparatul cu inducție este defect	Contactați-vă furnizorul pentru serviciul de reparație. Scoateți ștecherul din priză.
Randement de încălzire insuficient Lampa de afișaj al funcționării este PORNITĂ (aprinsă)	Tigaia folosită nu este ideală	Alegeți o tigaie potrivită pentru inducție. Comparați rezultatele cu tigaia „dumneavoastră”.
	Sistemul de răcire cu aer este blocat	Asigurați-vă că admisia și evacuarea de aer nu este blocată/împiedicată.
	Filtrul de aer este murdar.	Curățați sau schimbați filtrul.
	Temp. mediului este prea ridicată (sist. de răcire nu poate menține cuptorul în temp. normale de funcționare*2)	Asigurați-vă că nu este aspirat aer cald. Reduceți temperatura mediului înconjurător. Temperatura nu trebuie să depășească 40°C / 110 °F.
	Lipsește o fază	Verificați siguranțele.
	Aparatul cu inducție este defect	Contactați-vă furnizorul pentru serviciul de reparație. Scoateți ștecherul din priză.
Nu reacționează la învârtirea butonului de intensitate	Butonul de reglare al intensității este defect	Contactați-vă furnizorul pentru serviciul de reparație. Scoateți ștecherul din priză.
Funcția de încălzire se oprește și pornește la interval de câteva minute. Suflanta lucrează	Sistemul de răcire cu aer este blocat/deranjat	Asigurați-vă că admisia și evacuarea de aer nu este blocată.
	Suflanta este murdară	Curățați suflanta
Funcția de încălzire se oprește și pornește la interval de câteva minute. Suflanta <u>nu</u> lucrează	Sulfanta sau supravegherea suflantei este defectă	Contactați-vă furnizorul pentru serviciul de reparație. Scoateți ștecherul din priză.
Funcția de încălzire se oprește și pornește la interval de câteva minute (după o perioadă de lucru mai lungă, în curs de desfășurare)	Bobina este supraîncălzită, zona de încălzit prea caldă.	Opriți aparatul, îndepărtați tigaia și așteptați până se răcește zona de încălzit.
	Tigaie goală	
	Ulei supraîncălzit în tigaie	
Obiecte metalice mici sunt încălzite pe zona de încălzire ( de ex. linguri, cuțite )	Detectarea tigăilor este setată greșit	Verificați panoul de control (doar personal de service al furnizorului!)

\*1) Pentru a verifica dacă tigaia este potrivită, folosiți un magnet permanent care trebuie să se țină ușor de fundul tigăii. În caz contrar, înseamnă că tigaia dumneavoastră nu este potrivită pentru aparate cu inducție. Alegeți un material compatibil cu inducția.

\*2) Ventilația începe să lucreze, dacă temperatura suprafeței de răcire depășește 45°C. La temperaturi ale suprafeței de răcire mai mari de 70°C, sistemul de supraveghere reduce intensitatea automat, pentru a menține componenta activă în parametrii normali de funcționare. Aparatul cu inducție funcționează mai departe normal dar cu o intensitate maximă redusă.

Dacă cablul de alimentare al acestui aparat se avariază, acesta trebuie schimbat de către producător sau de serviciul cu clienți al acestuia sau de o persoană cu o calificare asemănătoare, pentru a evita pericole.

## Prezentarea generală a mesajelor de eroare pe ecran

<input type="checkbox"/>	Scurtcircuit la senzorul de temp. al plăcii, Temp. plăcii este prea joasă (sub-50°C) (în starea de oprit la fiecare 5 sec.)
<input type="checkbox"/>	Temp. placă prea ridicată, temp. de întrerupere pe placă > 260°C
<input type="checkbox"/>	Nu este tigaie pe placă (tigaie prea mică pe plită)
<input type="checkbox"/>	Tigaie greșită pe placă, scurtcircuit la bobina de inducție (valoarea $\mu$ h prea joasă)
<input type="checkbox"/>	Temp. componentei de răcire >100°C sau scurtcircuit la senzorul de temp. la placa de răcire
<input type="checkbox"/>	Temp. componentei de răcire <-15°C sau senzorul de temp. la placa de răcire este întrerupt
<input type="checkbox"/>	Potențiometrul lipsă sau defect: valoare greșită (mai mare de 10,75 kOhm)
<input type="checkbox"/>	Potențiometrul pe poziția 0, indicator pt. temp. răsărit pe zona de gatit >45°C
<input type="checkbox"/>	Lipsește semnalul pentru afișajul extern (afișajul extern deconectat sau SW1/3 pornit) <b>sau</b> Temp. plăcii prea ridicată, temp. de întrerupere a senzorului pe placă > 260°C
<input type="checkbox"/>	A fost pornit în urma deconectării de la rețea AC fază L1 și L3 către Null < 150V (Dacă L2 eșuează, aparatul funcționează mai departe la performanță redusă)
<input type="checkbox"/>	Avaria componentei Standard IO DEVICE 1 sau 2 (eventual afișajul Print defect)
<input type="checkbox"/>	Atenție: curent continuu (DC) mai mare de 350 mA (prea multe ventilatoare sau greșite)
<input type="checkbox"/>	Atenție: ventilatorul nu este conectat sau blocat (după pornire 5 sec., iar pe urmă câte 1 sec. la fiecare 10 sec.)
<input type="checkbox"/>	Suprasarcină pe bobina de inducție, pe urmă 10 sec. pauză. Aparat trebuie <b>OPRIT</b> și pe urmă <b>PORNIT</b> din nou

## Curățarea

**ATENȚIE:** În timpul curățării sau întreținerii și la schimbarea pieselor, aparatele trebuie să fie deconectate de la alimentarea de curent.

Listă cu soluții de curățat pentru diferite tipuri de murdărie:

Tip de murdărie	Soluție de curățat
Murdărie ușoară	Cârpă umedă ( Scotch ®) cu puțină soluție de curățare industrială pentru bucătărie
Pete cu grăsime ( sosuri, supe,...)	Polycrom, Sigolin Crom, Inox crème, soluție de curățare Vif Supernettoyant, Sida, Wiener Klak, Pudol System Pflege
Pete de calcar sau de apă	Polycrom, Sigolin Crom, Inox crème, soluție de curățare Vif Supernettoyant
Decolorări puternice, sclipitoare, metalice	Polycrom, Sigolin Crom
Curățare mecanică	Lama de ras, buruete care să nu fie abraziv

Nu trebuie folosite soluții de curățare iritante, lână de oțel sau buruete abrazivi, deoarece acestea pot deteriora suprafața din ceramică.

Resturi de soluție de curățat trebuie îndepărtate de pe placa din ceramică cu o cârpă umedă (Scotch ®), deoarece acestea pot coroda când se încălzește plita. O întreținere corespunzătoare a cuptorului de gătit pe inducție presupune o curățare regulată, operare atentă și service.

**Nici un fel de lichide nu au voie să ajungă în aparat!**

## Întreținerea

Utilizatorul trebuie să se asigure ca toate componentele relevante pentru securitate sunt întotdeauna în stare de funcționare perfectă. Aparatul cu inducție trebuie verificat cel puțin o dată pe an de un tehnician calificat al furnizorului dumneavoastră. Cel puțin la fiecare 6 luni, trebuie verificat filtrul de aer pentru murdărie.

### Atenție

Nu deschideți aparatul cu inducție!  
Voltaj periculos!

Aparatul cu inducție poate fi desfăcut doar de către personal de service calificat.

**ATENȚIE!** La verificarea tehnică, aparatul cu inducție trebuie să fie deconectat de la alimentarea de curent „în mod vizibil“.

## Înlăturarea

La sfârșitul duratei de funcționare a aparatului cu inducție, acesta trebuie înlăturat corespunzător.

### Evitați utilizarea necorespunzătoare:

Evitați ca aparatul pregătit pentru casare să fie utilizat din nou. Aparatul este alcătuit din componente electrice, electromecanice și electronice care pot fi refolosite. Nu se folosesc baterii. Utilizatorul răspunde pentru înlăturarea aparatului în mod calificat și în condiții de siguranță.

### Indicație pentru înlăturare

Aparate care sunt destinate acestui scop, pot fi trimise la noi în vederea înlăturării. Acceptăm doar pachete francate corespunzător.



### Adresa de livrare:

#### **Berner- Kochsysteme GmbH & Co. KG**

Sudetenstrasse 5 – D - 87471 Durach

Tel. +49 (0) 831/697247-0; Fax. - 15

E-Mail: [Berners@induktion.de](mailto:Berners@induktion.de) | [www.induktion.de](http://www.induktion.de)

**Declaratie de conformitate UE****Declaration of conformity****Berner- Kochsysteme GmbH & Co. KG**

Sudetenstrasse 5 – D-87471 Durach

Prin prezenta declarăm, că aparatul care este descris în continuare, corespunde prevederilor UE relevante și fundamentale de securitate și sănătate, pe baza conceperii și a construcției sale, precum și versiunea pusă de noi în circulație. Această declarație își pierde valabilitatea în cazul unei modificări aplicate aparatului fără acordul nostru.

**Tipul de aparat: Plită cu inducție****Nr. tipului:**

BM2.5, BM3.0, BM3.5, BM5.0, BM2K3.5, BI2SK3.5, BI4SK7, BI1KS2.5, BI1KS3.5, BI1KS5, BI1K3.5, BI1K5, BI1K7, BI1KF5, BI1KF7, BI1FP3.5, BI1FP5, BI1FP7, BI1FF5, BI1FF7, BI1SP, BI1SP2, BWK2.5, BWK3.5, BWK5, BFW3.5, BFW5, BWBK8, BW2K10, BI2K3.5, BI2K7, BI2K10, BI2KT10, BI2KTF10, BI2KQ7, BI2KQ10, BI2KFQ10, BI4KT14K, BI4KT20K, BI1K3.5T, BI1K5T, BI1KF5T, BWK2.5T, BWK3.5T, BWK5T, BWK7T, BI1K3.5R, BI1K5R, BI1K7R, BI1K3.5BT

Respectă cerințele pentru apropierea legislației statelor membre.

În prevederea UE privind tensiunea joasă 2006/95/EG din 12. decembrie 2006 despre securitatea resurselor electrice la folosirea între anumite limite de voltaj precum și schimbările privind toleranța electromagnetică stabilite în 2004/108/EG din 15. decembrie 2004.

**Bazele verificării:**

IEC 60335-2-36:2002 (Fifth Edition) + A1:2004 + A2:2008 in  
Conjunction with IEC 60335-1:2010 (Fifth Edition)

Durach, 17.07.2014

**Peter Berner****Director Executiv**

## **Garanția**

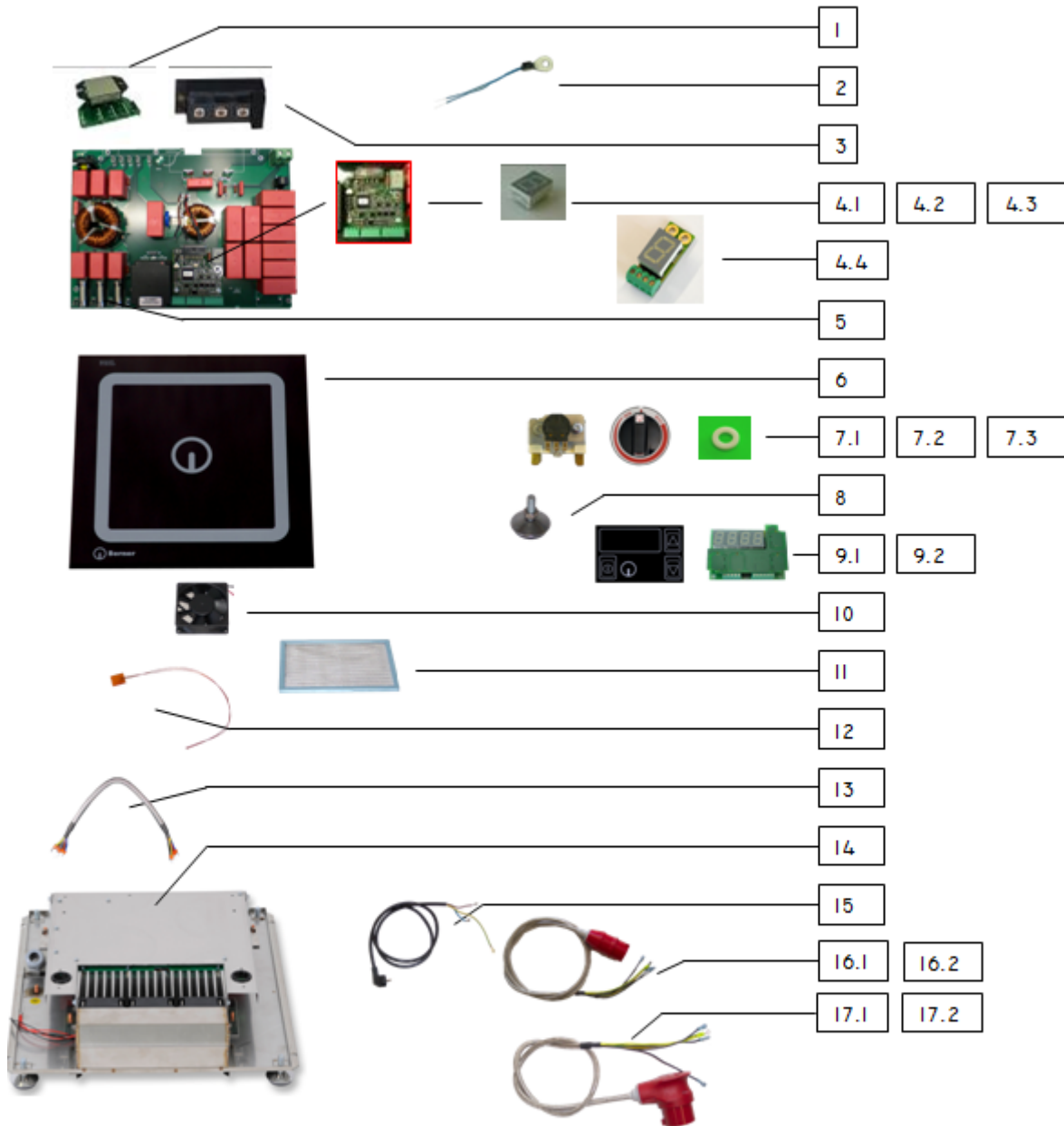
Printr-un aparat de gătit Berner, dumneavoastră ați achiziționat un produs de calitate superioară. Noi ca producător acordăm o garanție de un an, începând de la data cumpărării.

## **Reparatura în timpul garanției**

Vă rugăm să contactați furnizorul dumneavoastră pentru bucătării comerciale.

# Lista pieselor de schimb

Piese de schimb BIPS

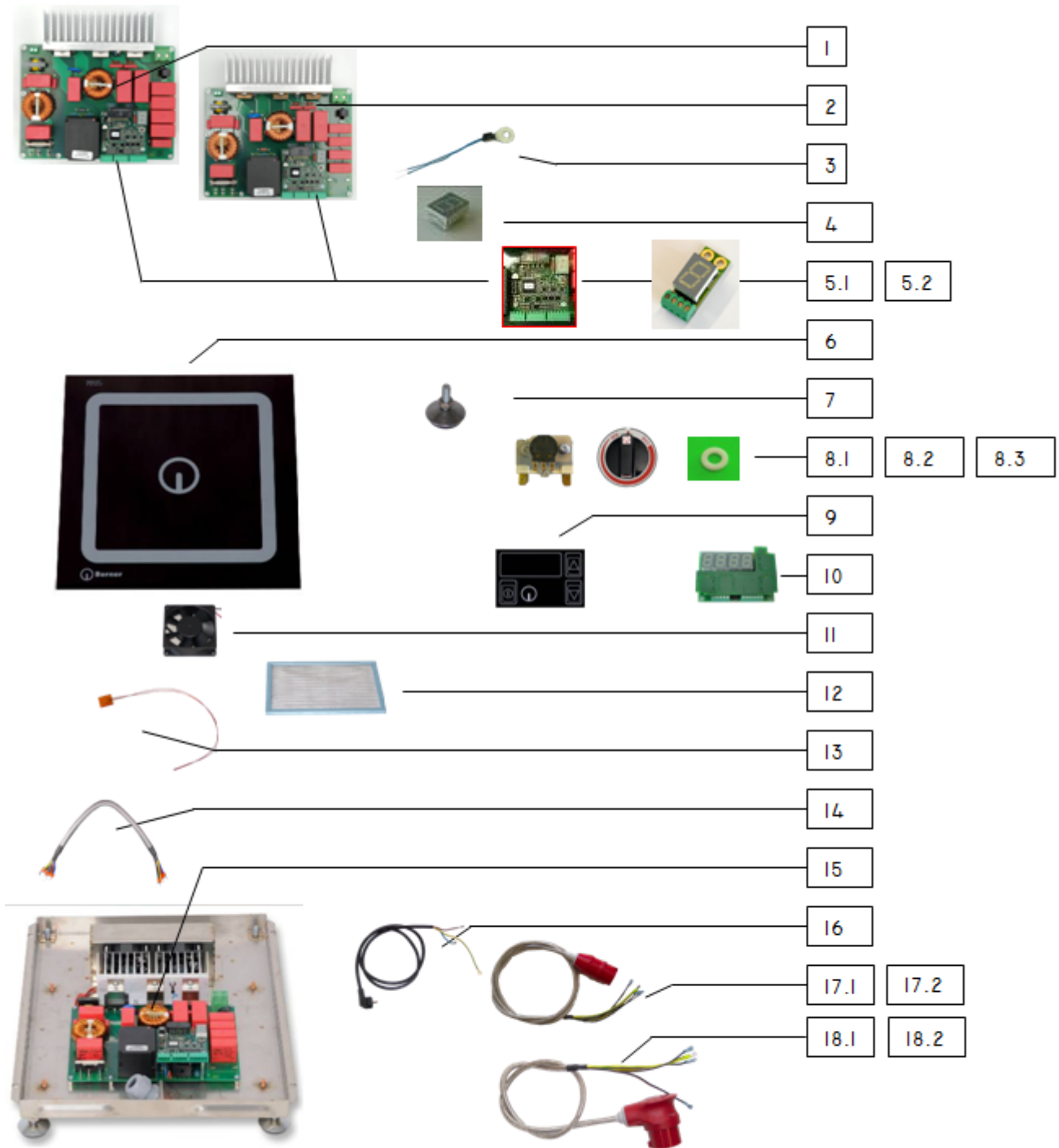


Tabel piese de schimb BIPS

ANZAHL / PIECES					Pos.	ARTIKELNUMMER ITEM NUMBER	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
Bi1x	Bi2x	-	Bi4x	-				
1	2	-	4	-	1	100604	GLEICHRICHTER	RECTIFY
1	2	-	4	-	2	100125	TEMPERATURFÜHLER	TEMPERATURE SENSOR
1	2	-	4	-	3	100115	IGBT B 5-9KW	TRANSISTOR B 5-9KW
1	2	-	4	-	4.1	100612	LEISTUNGSPRINT 5-8KW	POWER PRINT 5-8KW
1	2	-	4	-	4.2	100142	STEUERPRINT VERSION 2.XX	CONTROL PRINT VERSION 2.XX
2	4	-	8	-	4.3	100165	7-SEGMENT ANZEIGE	7-SEGMENT DISPLAY
1	2	-	4	-	4.4	100321	ANZEIGE MICRO	DISPLAY MICRO
3	6	-	12	-	5	100718	SICHERUNG 5-9KW	FUSE 5-9KW
1	1	-	1	-	6	MODELL ?	GLAS	GLASS
1	2	-	4	-	7.1	LPI-100108	POTI MIT VORSCHALTER	CONTROLLER WITH POTI
1	2	-	4	-	7.2	MODELL ?	KNEBEL	KNOB
1	2	-	4	-	7.3	100078	UNTERLEGSCHLEIBE (NYLON)	RING WASHER
4	4	-	4	-	8	500307	FUß	FOOT
1	-	-	-	-	9.1	300113	ELEKTRONIK TOUCHCONTROL	ELECTRONIC TOUCHCONTROL
1	-	-	-	-	9.2	100159	TOUCHCONTROLGLAS	TOUCHCONTROL GLASS
3	6	-	12	-	10	100302	LÜFTER (60x60x25MM)	COOLER (60x60x25MM)
1	2	-	4	-	11	100102	ALUMINIUMFILTER	ALUMINIUM FILTER
1	2	-	4	-	12	100114	TEMPERATURFÜHLER	TEMPERATURE SENSOR
1	2	-	4	-	13	100803	KABEL FÜR ANZEIGE -IM	CABLE FOR DISPLAY -IM
1	2	-	4	-	14	MODELL ?	GENERATOR	GENERATOR
1	-	-	-	-	15	100099	ANSCHLUßKABEL 230V, 1,5M (3x2,5 <sup>2</sup> MM) MIT STECKER	CONNECTION CABLE 230V WITH PLUG
1	1	-	1	-	16.1	100101	ANSCHLUßKABEL 400V, 2,0 M (4x2,5mm <sup>2</sup> ) GESCHIRMT MIT CEEKON-STECKER	CONNECTION CABLE 400V SHIELDED WITH PLUG
1	1	-	1	-	16.2	100104	ANSCHLUßKABEL 400V, 2,0 M (5x2,5mm <sup>2</sup> ) GESCHIRMT MIT CEEKON-STECKER	CONNECTION CABLE 400V SHIELDED WITH PLUG
1	1	-	1	-	17.1	100103	ANSCHLUßKABEL 400V 2,0 M (4x2,5mm <sup>2</sup> ) GESCHIRMT MIT CEEKON-WINKEL-STECKER	CONNECTION CABLE 400V SHIELDED WITH PLUG
1	1	-	1	-	17.2	100105	ANSCHLUßKABEL 400V 2,0 M (4x2,5mm <sup>2</sup> ) GESCHIRMT MIT CEEKON-WINKEL-STECKER	CONNECTION CABLE 400V SHIELDED WITH PLUG



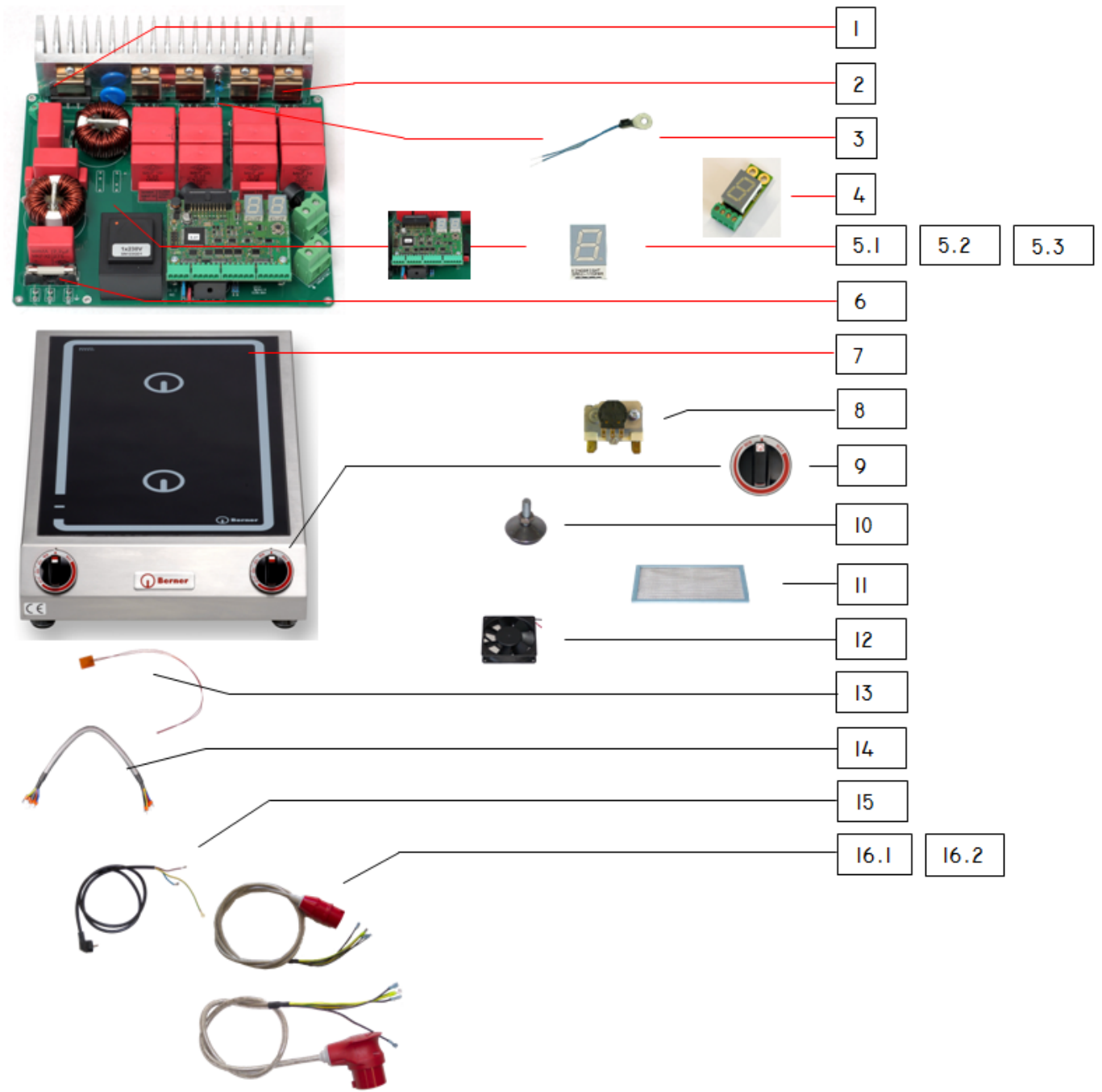
Piese de schimb BIPMS



Tabel BIPMS5 / BIPMS3.5

ANZAHL / PIECES				Pos.	ARTIKELNUMMER ITEM NUMBER	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
B12x	-	B14x	-				
2	-	4	-	1	100610	LEISTUNGSPRINT 230 VOLT 3,5kW	POWER PRINT 230 VOLT 3,5kW
2	-	4	-	2	100611	LEISTUNGSPRINT 400 VOLT5 kW	POWER PRINT 400 VOLT 5kW
2	-	4	-	3	100125	TEMPERATURFÜHLER	TEMPERATURE SENSOR
4	-	8	-	4	100165	7-SEGMENT ANZEIGE	7-SEGMENT DISPLAY
2	-	4	-	5.1	100142	STEUERPRINT VERSION 2.XX	CONTROL PRINT VERSION 2.XX
2	-	4	-	5.2	100321	ANZEIGE MICRO	DISPLAY MICRO
1	-	1	-	6	MODELL ?	GLAS	GLASS
4	-	4	-	7	500307	FUß	FEET
2	-	4	-	8.1	LPI-100108	POTI MIT VORSCHALTER	CONTROLLER WITH POTI
2	-	4	-	8.2	MODELL ?	KNEBEL	KNOB
2	-	4	-	8.3	100078	UNTERLEGSCHLEIBE (NYLON)	RING WASHER
2	-	4	-	9	100159	TOUCHCONTROLGLAS	TOUCHCONTROL GLASS
2	-	4	-	10	300113	ELEKTRONIK TOUCHCONTROL	ELECTRONIC TOUCHCONTROL
4	-	8	-	11	100302	LÜFTER (60x60x25MM)	COOLER (60x60x25MM)
2	-	4	-	12	100102	ALUMINIUMFILTER	ALUMINIUM FILTER
2	-	4	-	13	100114	TEMPERATURFÜHLER	TEMPERATURE SENSOR
2	-	4	-	14	100803	KABEL FÜR ANZEIGE -IM	CABLE FOR DISPLAY -IM
2	-	4	-	15	MODELL	AUSTAUSCHGENERATOR BIPMS3.5/5	EXCHANGE GENERATOR BIPMS3.5/5
-	-	-	-	16	100099	ANSCHLUßKABEL 230V, 1,5M (3x2,5 <sup>2</sup> MM) MIT STECKER	CONNECTION CABLE 230V WITH PLUG
1	-	1	-	17.1	100101	ANSCHLUßKABEL 400V, 2,0 M (4x2,5MM <sup>2</sup> ) GESCHIRMT MIT CEEKON-STECKER	CONNECTION CABLE 400V SHIELDED WITH PLUG
1	-	1	-	17.2	100104	ANSCHLUßKABEL 400V, 2,0 M (5x2,5MM <sup>2</sup> ) GESCHIRMT MIT CEEKON-STECKER	CONNECTION CABLE 400V SHIELDED WITH PLUG
1	-	1	-	18.1	100103	ANSCHLUßKABEL 400V 2,0 M (4x2,5MM <sup>2</sup> ) GESCHIRMT MIT CEEKON-WINKEL-STECKER	CONNECTION CABLE 400V SHIELDED WITH PLUG
1	-	1	-	18.2	100105	ANSCHLUßKABEL 400V 2,0 M (5x2,5MM <sup>2</sup> ) GESCHIRMT MIT CEEKON-WINKEL-STECKER	CONNECTION CABLE 400V SHIELDED WITH PLUG

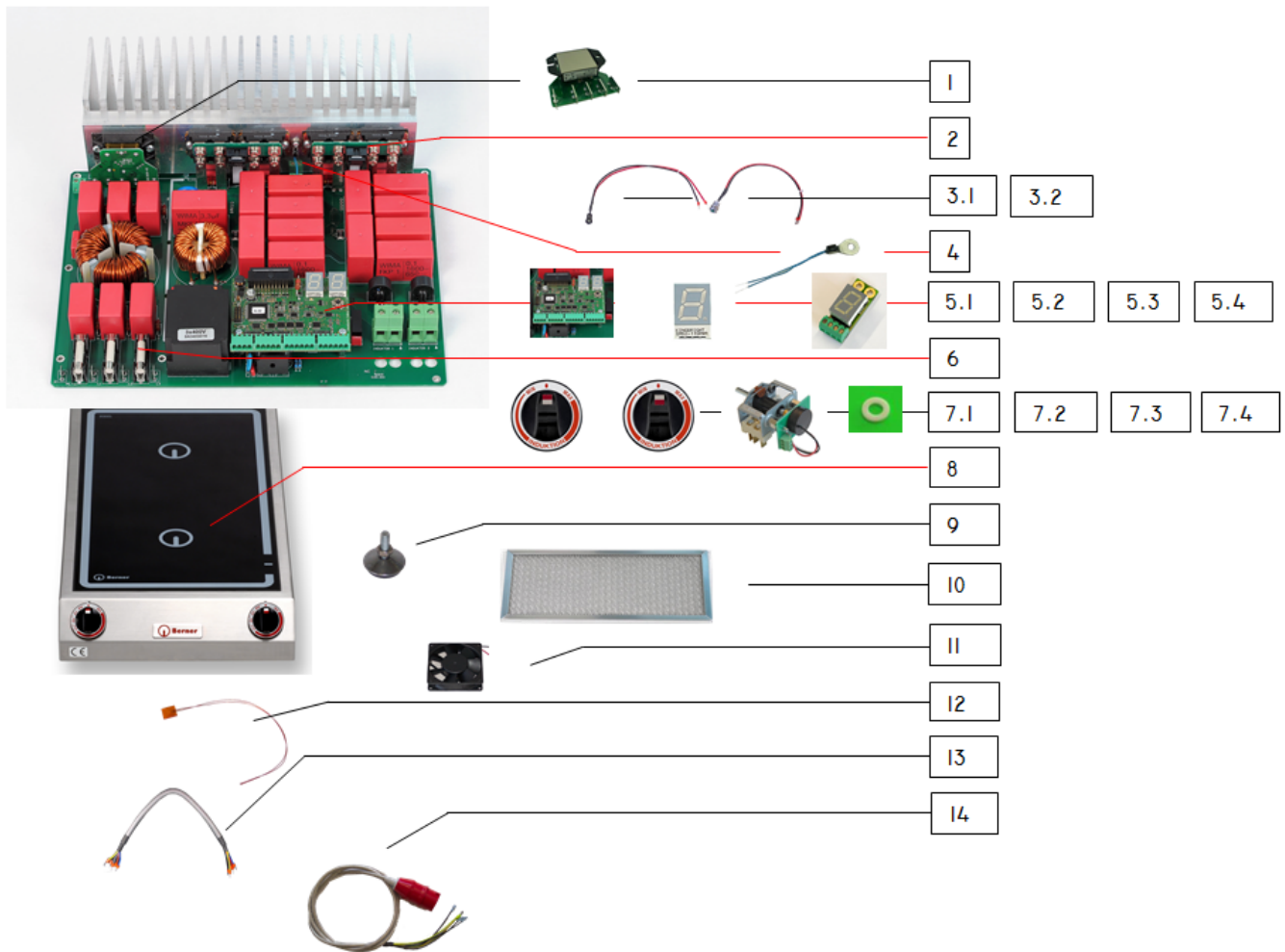
Piese de schimb BIPDMS, BIPDMMS



Tabel BIPDMS

ANZAHL / PIECES		Pos.	ARTIKELNUMMER ITEM NUMBER	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
Bi2x	Bi4				
-	-	1	GLEICHRICHTER	NICHT WECHSELBAR	NOT REPLACEABLE
-	-	2	IGBT	NICHT WECHSELBAR	NOT REPLACEABLE
1	2	3	100125	TEMPERATURFÜHLER	TEMPERATURE SENSOR
2	4	4	100321	ANZEIGE MICRO	DISPLAY MICRO
1	2	5.1	100614	LEISTUNGSPRINT	POWERPRINT
1	2	5.2	100606	STEUERPRINT VERSION BIPD	CONTROL PRINT VERSION BIPD
4	4	5.3	100165	7-SEGMENT ANZEIGE	7-SEGMENT DISPLAY
1	2	6	100718	SICHERUNG 5/7kW/8kW	FUSE 5/7kW/8kW
1	1	7	MODELL ?	GLAS	GLASS
2	4	8	LPI-100108	POTI MIT VORSCHALTER	CONTROLLER WITH POTI
2	4	9	MODELL ?	KNEBEL	KNOB
4	4	10	500307	FUß	FEET
1	2	11	100102	ALUMINIUMFILTER	ALUMINIUM FILTER
3	6	12	100300	LÜFTER ( 60x60x25MM )	COOLER ( 60x60x25MM )
2	4	13	100114	TEMPERATURFÜHLER	TEMPERATURE SENSOR
2	4	14	100803	KABEL FÜR ANZEIGE -IM	CABLE FOR DISPLAY -IM
1	1	15	100099	ANSCHLUßKABEL 230V, 1,5M (3x2,5 <sup>2</sup> MM) MIT STECKER	CONNECTION CABLE 230V WITH PLUG
1	1	16.1	100104	ANSCHLUßKABEL 400V, 2,0 M (5x2,5MM <sup>2</sup> ) GESCHIRMT MIT CEEKON-STECKER	CONNECTION CABLE 400V SHIELDED WITH PLUG
1	1	16.2	100105	ANSCHLUßKABEL 400V 2,0 M (5x2,5MM <sup>2</sup> ) GESCHIRMT MIT CEEKON-WINKEL-STECKER	CONNECTION CABLE 400V SHIELDED WITH PLUG

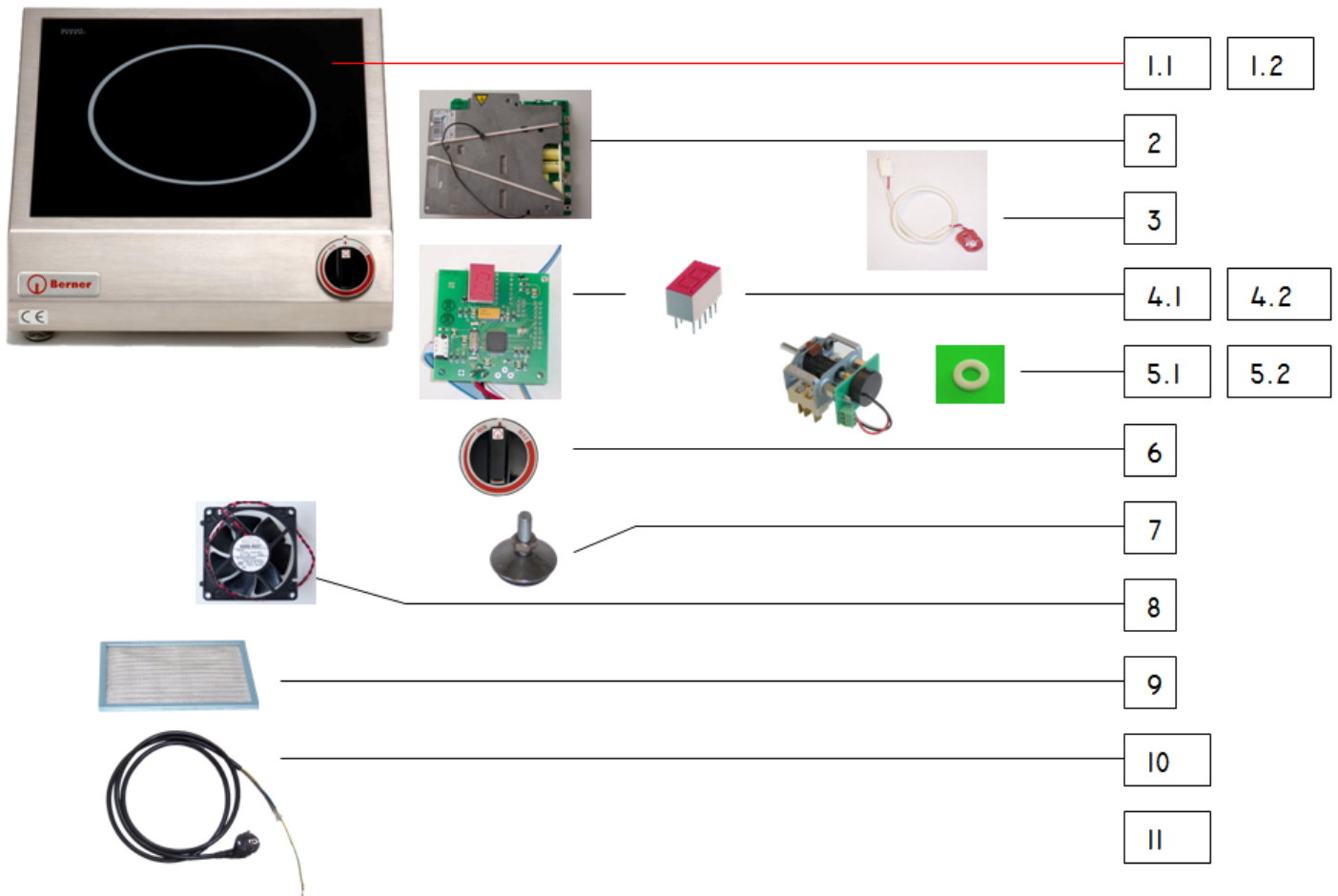
## Piese de schimb BIPDS



Tabel BIPDS

ANZAHL / PIECES			Pos.	ARTIKELNUMMER ITEM NUMBER	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
B12KT10			1	100604	GLEICHRICHTER	RECTIFIER
-			2	-----	NICHT WECHSELBAR	NOT REPLACEABLE
-			3.1	100128	LED ROT HALTEBUCHSE	LED RED WITH SOCKET
-			3.2	100134	LED GRÜN HALTEBUCHSE	LED GREEN WITH SOCKET
2			4	100125	TEMPERATURFÜHLER	TEMPERATURE SENSOR
1			5.1	100615	LEISTUNGSPRINT 3x400V	POWERPRINT 3x400V
2			5.2	100606	STEUERPRINT VERSION BIPD	CONTROL PRINT VERSION BIPD
4			5.3	100165	7-SEGMENT ANZEIGE	7-SEGMENT DISPLAY
2			5.4	100321	ANZEIGE I-9 VER. M	DISPLAY I-9 VER. M
3			6	100718	SICHERUNG 5/7kW/8kW	FUSE 5/7kW/8kW
1			7.1	801019-V	KNEBEL VORNE	KNOB FRONT
1			7.2	801019-H	KNEBEL HINTEN	KNOB REAR
2			7.3	LPI-100108	POTI MIT VORSCHALTER	CONTROLLER WITH POTI
2			7.4	100078	UNTERLEGSCHIBE (NYLON)	RING WASHER
-			8	313/3	CERANGLAS 350x650x6MM	GLAS CERAMIC PLATE
4			9	500307	FUß	FEET
1			10	400425	ALUMINIUMFILTER	ALUMINIUM FILTER
3			11	100302	LÜFTER ( 60x60x25MM )	COOLER ( 60x60x25MM )
2			12	100365	TEMPERATURFÜHLER	TEMPERATURE SENSOR
2			13	100803	KABEL FÜR ANZEIGE -IM	CABLE FOR DISPLAY -IM
1			14	100103	ANSCHLUßKABEL 400V 2,0 M (4x2,5MM <sup>2</sup> ) GESCHIRMT MIT CEEKON-WINKEL-STECKER	CONNECTION CABLE 400V SHIELDED WITH PLUG

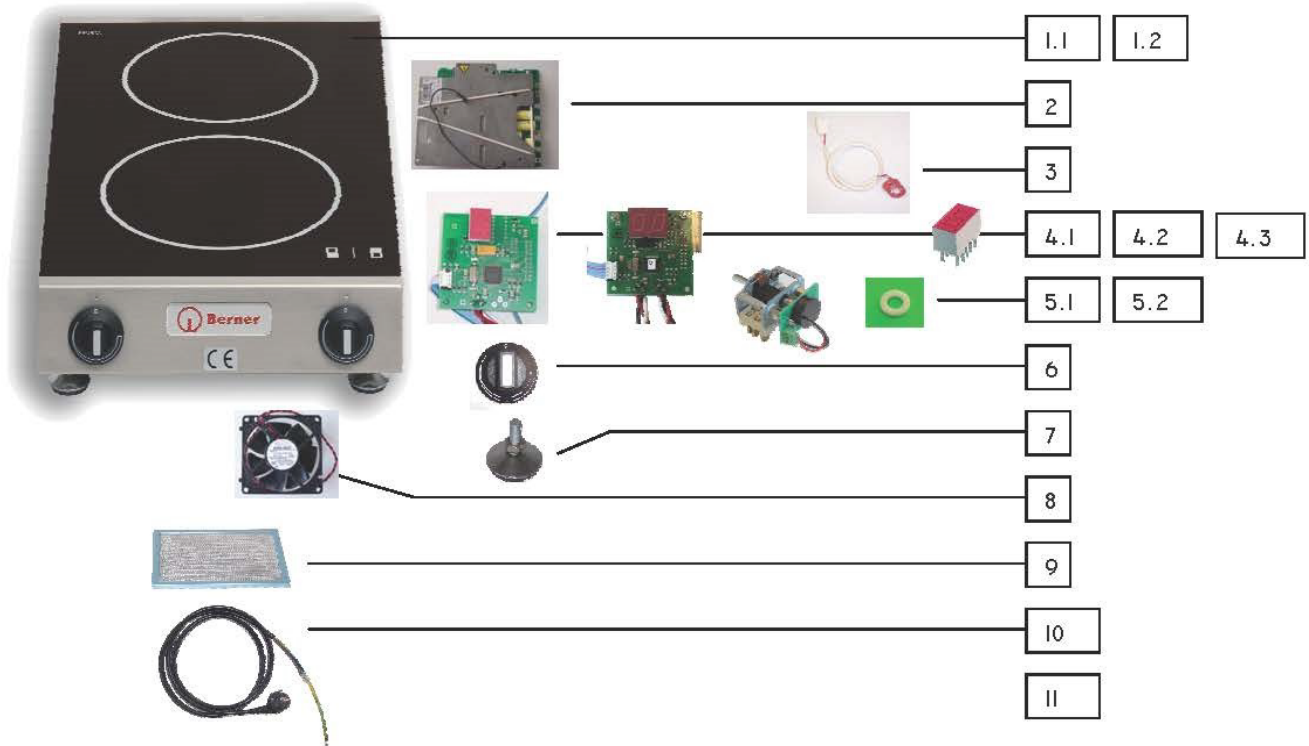
## Piese de schimb HR16/21



### HR16/21

ANZAHL / PIECES		Pos.	ARTIKELNUMMER ITEM NUMBER	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
BIKS2.5	BWK2.5				
	-	1.1	304/1	CERANGLAS 350x350x4MM	GLASS
-		1.2	AUF ANFRAGE	CUVETTE	CUVETTE
		2	500739	LEISTUNGSPRINT VER.4 3,0KW, 3,5KW (AB BJ 07)	POWERPRINT VER.4 (FROM YB 07)
		3	100127	TEMPERATURFÜHLER FÜR SPULE	TEMPERATURE SENSOR
		4.1	500233	STEUERPRINT VER. 2 PASSEND ZU LEISTUNGSPRINT VER.4	CONTROL PRINT VER.2 FITTING TOO POWERPRINT VER.4
		4.2	100139	SEGMENTANZEIGE (1-9)	SEGMENT DISPLAY (1-9)
		5.1	LP-100108	POTI MIT VORSCHALTER	CONTROLLER WITH POTI
		5.2	100078	UNTERLEGSCHIEBE (NYLON)	RING WASHER
		6	100122-B	KNOB INDUKTION	KNOB INDUCTION
4	4	7	500307	FUß INKL. MUTTER	FEET
		8	500104	LÜFTER 80x80MM PASSEND ZU LEISTUNGSPRINT VER.1 UND 2	COOLER 80x80MM FITTING TOO POWERPRINT VER.1 AND 2
		9	100102	ALUMINIUM FETTFILTER	ALUMINIUM FILTER
		10	100100	ANSCHLUßKABEL 230V 1,5M (3 x 1,5²MM) MIT STECKER	CONNECTION CABLE 230V 1,5M WITH PLUG

## Piese de schimb BI2SK3.5 & BI2SQ6



ANZAHL / PIECES		Pos.	ARTIKELNUMMER ITEM NUMBER	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION
BI2SK3.5	BI2SQ6				
1	-	1.1	304/1	CERANGLAS 320x510x4MM	GLASS 320x510x4MM
-	1	1.2	321/1	CERANGLAS 590x310x4MM	GLASS 590x310x4MM
1	2	2	500739	LEISTUNGSPRINT VER.4 3,0kW, 3,5kW (AB BJ 07)	POWERPRINT VER.4 (FROM YB 07)
2	2	3	100127	TEMPERATURFÜHLER FÜR SPULE	TEMPERATURE SENSOR
-	2	4.1	500233	STEUERPRINT VER. 2 PASSEND ZU LEISTUNGSPRINT VER.4	CONTROL PRINT VER.2 FITTING TOO POWERPRINT VER.4
2	-	4.2	100605	STEUERPRINT MIT 2 ANZEIGEN ZU LEISTUNGSPRINT	CONTROL PRINT 2 DISPLAYS TOO POWERPRINT
2	2	4.3	100139	SEGMENTANZEIGE (1-9)	SEGMENT DISPLAY (1-9)
2	2	5.1	LP-100108	POTI MIT VORSCHALTER	CONTROLLER WITH POTI
2	2	5.2	100078	UNTERLEGSCHIBE (NYLON)	RING WASHER
2	2	6	100110	KNEBEL MINI (AB BJ 04)	KNOB MINI
4	4	7	500307	FUß INKL. MUTTER	FEET
1	2	8	500104	LÜFTER 80x80MM PASSEND ZU LEISTUNGSPRINT VER.1 UND 2	COOLER 80x80MM FITTING TOO POWERPRINT VER.1 AND 2
1	2	9	100102	ALUMINIUM FETTFILTER	ALUMINIUM FILTER
1	1	10	100100	ANSCHLUßKABEL 230V 1,5M (3 x 1,5²MM) MIT STECKER	CONNECTION CABLE 230V 1,5M WITH PLUG



Kochsysteme  
für die  
Großküche

BERNER - Kochsysteme GmbH & Co KG  
Sudetenstrasse 5  
D - 87471 Durach  
Telefon: +49 (0) 8 31 - 69 72 47 - 0  
Telefax: +49 (0) 8 31 - 69 72 47 - 15  
Email: [berner@induktion.de](mailto:berner@induktion.de)  
[www.induktion.de](http://www.induktion.de)